

北京參茸行

聖誕酬賓大減價大贈送

12月13日至12月24日

* 參茸藥材 *

	原價	折實
吉林人參每斤	29.99	12.00
中國花旗參 每磅	39.00	25.00
各類鹿茸片	照原價	七五折
冬蟲草 每兩	13.80	11.00
雪蛤燕 每兩	13.80	11.00
杜仲	買一	送一
巴戟	買一	送一
特大紅杞子 每磅	7.00	5.90
當歸頭 每磅	9.00	6.80

* 燕窩海味 *

	原價	折實
原粒宗谷元貝 每磅	65.00	58.00
海王牌鮑魚 每罐	25.00	20.00
福字牌魚翅 每個	11.50	9.00
發菜 每盒	19.00	13.80
日本冬菇 每盒	24.80	19.80
山尾大蝦米 每磅	12.00	8.00
魚唇絲 每磅	7.50	5.00
竹筴 每兩	17.00	8.50
燕窩	照原價	九折

* 京菓 *

	原價	折實
清補涼	買2包	送1包
增城蜜糖	買2瓶	送1瓶
天津紅豆	買1包	送1包
開邊湘蓮 每磅	2.40	1.70
百合 每磅	3.75	2.50
黑棗 每磅	1.50	1.10
蜜棗 每磅	2.00	1.30
玉竹	買1包	送1包
肇實 每磅	2.40	1.80

* 成藥類 *

	原價	折實
30支金庄北京蜂王精	18.00	13.50
正官庄高麗參精	55.50	45.50
金峯牌花旗參菊花茶	5.00	2.50
杭州全鹿丸	2.60	2.00
源吉林甘和茶	2.25	1.70
位元堂養陰丸	18.00	13.80
20片銀翹解毒片	9.00	5.50
潘高壽蛇胆川貝液	2.50	1.50
少林寺十八羅漢茶	2.50	1.50

尚有多類特平貨品不能盡錄。請即駕臨參觀選購藥材八折，什貨八五折，成藥九折，G.S.T. 免收。(特價品除外)。

地址：片打東街89號，電話：684-3563

89 East Pender Street, Vancouver, B.C. V6A 1S9

德成 糧油食品公司 (溫哥華)
TE CHENG CEREAL & OIL CO.
212 E. Georgia Street
Vancouver 唐人街 Tel: 684-2353

專賣店

景福 糧油超級市場 (列治文)
KING'S FOOD CEREAL & OIL CO.
#170-4060 No. 3 Road
Richmond 香港仔中心後面 Tel: 276-0886

有效日期：至11月30日為止

買足\$30.00可免費
獲贈九折優待“貴賓卡”一張

慶祝景福兩週年紀念，列治文本部增設
蔬菜水果部 週年慶期間，所有蔬菜
一律九折，價平貨靚。

特價品	香蕉	柳橙	天津鴨梨
	29¢/LB	39¢/LB	75¢/LB

(特價品不再折扣)

金佛絲苗	\$12.50 / 20 kg
農夫絲苗	\$11.99 / 20 kg
景福絲苗	\$19.99 / 20 kg
送2公升萬歲粟米油	
國寶(黃)	\$15.50 / 50LB
蓬萊米	\$13.99 / 20 kg
象牌香米	\$14.99 / 20 kg
富士米	\$14.99 / 50LB
景福香米	\$20.99 / 20 kg
買2包送2公升萬歲粟米油	
象牌絲苗	\$11.88 / 20 kg
財神到	\$18.99 / 20 kg
澳洲香絲	\$13.50 / 20 LB
送5磅	

AGENT: LIBRA TRADING CO., LTD. 255-8666/684-2353



中文電視與您

聖誕新年同歡樂

安裝大優惠

凡羅渣士有線公司之中文電視\$9.95新訂戶皆可享受下列優惠

- 買一送一：
新安裝中文電視滿一個月即可享受第二個月免費
- 免費接駁安裝：
於有線電視中心可免費接駁或\$15上門安裝
- 免費租用轉台機一個月：
新租用轉台機一個月即可享受第二個月免費
- 截止日期：
一九九二年一月二十日

(1)此項優惠祇適用於\$9.95之新訂戶及於九月十一日至十二月十一日期內未有安裝中文電視之羅渣士訂戶。

(2)各項優惠，不能退回現金。(3)價格並不包括稅項在內

節目多元化

猛片精選

三人世界
肝胆相照
最佳拍檔
聽不到的說話
相見好
最佳拍檔續集

林子祥 • 鄭裕玲
劉德華 • 張國強
許冠傑 • 麥嘉
劉青雲 • 馬斯晨
鍾鎮濤 • 鍾楚紅
許冠傑 • 麥嘉

亞視全新劇集

廟街豪情
中華傲訣
觸電情緣
大提琴與點38

吳啟華 • 翁虹 • 米雪
何家勁 • 高雄 • 葉玉卿
陳庭威 • 蕭亮 • 關詠荷
呂頌賢 • 萬綺雯 • 李香琴

特別介紹

香港蠱惑檔案
搵錢至尊
盤滿鉢滿

免費收看

由十二月十二日起
至十二月十九日

凡羅渣士有線公司訂戶
皆可免費收看中文電視

羅渣士有線電視公司

地址：
溫哥華 3546 Kingsway
高貴林 1820 Kingsway Ave.
素里 138街 10445號

辦公時間：
星期一至日：上午10:00至午夜12:00
星期一至五：上午8:30至下午4:30
星期六：上午10:00至下午2:00
星期一至五：上午8:30至下午6:00
星期六：上午9:00至下午5:00

溫哥華、烈治文、高貴林及南本拿比36台

素里、二埠、蘭里39台

查詢安裝電話：436-1010

柯達堡38台

查詢安裝電話：856-5721

美國外交重點轉向亞洲的背景

孟浪

【本報訊】美國政府首腦已訪問過北京，美國如要繼續孤立中國，對本身不利。貝克訪華，實際上宣告結束美國與中國的僵局。在經濟貿易方面，美國和亞洲的交流更加密切，貝克說，「今天，亞太地區是我們最大的貿易夥伴，每年跨太平洋的貿易額超過三萬億美元，比跨大西洋的貿易額多近三分之一」。這就是說美國在亞洲有利益可圖。

據觀察家分析，伴隨著美國外交重點的轉移，一九九二年將是美國外交的「亞洲年」。布希最近訪問美國與亞洲關係，必須在今年底訪問亞洲的原因時說，是為美國開闢市場，讓更多人就業。而布希這樣做，也就順理成章地為自己爭取連任，明年大選總統，就大有希望。

在美國的亞洲外交中，重點放在日本方面。貝克在訪問期間便明確表示，「只有通過日本和美國之間的完全夥伴關係，我們才能成功地建立一個在亞洲的新的體系」。貝克強調，要使日本在世界事務中，扮演與其經濟力量相稱的「領導角色」。這表明美國對亞洲政策，要以美日聯盟為支柱。不過，亞洲與美國關係，美國正在刻意扶持日本發展軍力，取代美國在亞洲的軍事責任。這樣做有不良後果。人所共知，近年來隨著經濟實力的膨脹，日本不遺餘力地謀求擴張和派兵海外，引起亞洲各國的警惕，是很自然的。

除了日本之外，美國在亞洲外交的第二個重點是中國。首先，中國是一個十一億多人口的大國，在亞洲的政治影響巨大。無論在解決東亞問題，還是朝鮮半島問題，都是舉足輕重的。而在東南亞也有很大影響力。美國要調解亞洲問題不能不與中共政府協商和合作。另一方面，中國大陸是一個龐大市場，人民儲蓄高達三千多億美元，擁有強大購買力，而中美貿易額只有一百多億美元，不成比例。近期美國政府對中國大陸通過「三（一）貿易調查」，其目的就是通过「三（一）貿易調查」和「撤銷惠國待遇」的壓力，迫使中國降低關稅和人口限制，讓美國商品進入中國大陸市場。

值得注意的，是隨著蘇聯、東歐的自由化，美國對社會主義國家的「和平演變」政策重新，正在轉移至亞洲的中國、北朝鮮和越南身上。而最大目標是中國大陸。最近美國全力打破中國關稅壁壘，進軍大陸市場的潛目的，就是增加輸入美自由、民主、人權思想，以影響中國人的意識形態。布希最近說：「還有一個國家能找出一種只進口世界的物資和服務，卻能阻止思想入境的方法。貝克訪華前夕，在回答一向中共叩頭」的批評時說得更露骨：「如果美國對中共恢復過去的敵意，既不幫助中國大陸人民，也不能顧及我們國家的利益。唯一理性的做法，是按照我們的利益繼續向前推進，盡可能讓中國有所進展，製造將來有一天改變這個政權的機會。」

由此可見，對社會主義國家推行自由化的「和平演變」策略，是美國「亞洲外交」的潛在目標。

(完)

諾貝爾二三事

沙沙

瑞典著名化學家阿爾弗雷德·諾貝爾（公元一八三三年—一九九六年），是舉世聞名的「炸藥大王」。他只在八、九歲時讀過兩年小學，而後來竟成為精通五種語言，在廣泛的科學技術領域作出重大發明的人。這與他自幼對科學的熱愛，轉於世界各地頭腦靈敏，鑽研不開的。

諾貝爾的父親是個窮建築師，在瑞典無法維持生計，就隻身到俄國工作。當他父親生活安定下來後，就把一家人接到俄國。諾貝爾從少年時期開始在父親的工廠裏當幫手，他體質虛弱，性格內向，但求知欲強，勤奮好學。從十九歲起，他花了兩年的時間，到德國、法國、意大利和北美等地旅行。他把生活本身變成自己的大學，十分注意吸收那些耳聞目睹的學問。

在十九世紀上半葉，諾貝爾和父親開始致力於新發明炸藥，硝化甘油的發明。一八六二年，諾貝爾在三歲時，完成了他第一項劃時代的發明——雷管。他們經歷了許多艱難和曲折，終於發明黃色炸藥，並投放市場。在世界上二十個主要工業國家建立了諾貝爾公司，有幾百家工廠。他擁有百萬財富，但卻沒有長期固定住處，所以許多人稱他是一個「流浪漢」。

諾貝爾一生在世界各國獲得了三百五十多項發明專利。



名勝風光

宮媽老廟古頭汕

汕頭老媽宮創建於清朝中葉嘉慶年間，其地原屬澄海蓬江鄉，由漁民興建。汕頭市於一八六一年開埠後，成為中國對外通商口岸之一。老媽宮是靠近海岸線的一座媽祖廟，進出船隻的船員、漁民及其他民衆常到此祈求平安。

現在的規模是在清朝光緒五年時奠定的。老媽宮的門斗、樓閣及屋頂嵌瓷等工藝，均具潮汕建築藝術特色，是研究汕頭開埠史的重要實物遺存。但由於年久失修，設置多已損壞，所以不久前再進行修復。老媽宮屋脊之雙龍花鳥人物嵌瓷，由名家製作。

聖誕大酬賓 X'MAS SALE

新款 SANYO CLT 8221 高級無線電話 特價 159.95

SANYO 錄影機 VHR-5202 自動清洗磁頭 特價 299.95

五年保養 SANYO AVM 2101 21吋彩色電視機 特價 399.95

除特價品外全部電器九折

平霸視聽中心 地址：華埠打東街39號電話687-2293 代客轉錄影帶(香港)(加拿大)綫路

華安公司

263 E. HASTINGS ST., VAN. B.C. V6A 1P2 TEL 681-8531

字典大特價：
新英漢詞典 \$22.50
簡明英漢詞典 \$16.00
英漢小詞典 \$4.50
漢語常用成語手冊 \$7.99
小小英漢詞典 \$2.50
小小漢英詞典 \$4.50 } \$6.50

專業電動通渠

修理水喉 水管爆裂
24小時服務電話 253-7471

雲城搬運公司

搬代錫拉大一天經
運辦樹樹小律天驗
傢送種清工歡營豐
傢貨樹理程迎業富
電話879-4338 或874-5961

華聯搬運公司

大小貨車 專業搬屋
搬寫字樓 公司貨運
24小時 873-8672
電話 649-9281

土木維修公司

水喉電器 內外油漆
泥水瓷磚 大小維修
收費相宜
電話874-8216

焊華電器

政府牌照 商業住宅
防盜工程 通風換氣
防火裝置 安全裝置
253-8082 周生

實力車身修理 Super Look Auto Body Ltd.

1104 CLARK DRIVE VAN. B.C. 電話：254-9111 254-3718

有經驗專人代辦
I C B C 手續及
有免費車借用。

保證：車身修理工作妥當材料最好手工最巧價錢實惠絕不取巧歡迎比較

實力車身修理公司自新張以來因嚴格採用歐美最佳材料漆油全部工作均由一流專科技師於焗油房內處理，故能保證質量及工作妥當。

金唐肉食公司 KAM TONG ENT. LTD.

B.C. 特產：象拔蚌，桂花蚌，三文魚以及加東產：大龍蝦（免費代客包裝）
回港送禮，最佳手信!!

Lobster 龍蝦 Salmon 三文魚
Geoduck 象拔蚌 Seacucumber Meat 桂花蚌

276 E. Pender St., Vancouver, B.C. (604) 683-0033 Fax: 683-0833

We pack for travel (SEAFOOD KEPT COOL BY JELLO PACKS)

日昇 SUNRISE MARKETS INC.

Vancouver, B.C. V6A 1H5 豆腐製品專家

日昇出品：是您信心的保證
馳名鮮豆腐、炸豆腐、五香豆乾、白豆乾、豆腐乾、保鮮豆腐、甜、淡豆漿
是最佳營養食品
機器製造、真空包裝、高溫消毒、無防腐劑。

日昇食品廠 729 Powell St. Vancouver, B.C. Tel: 254-8888 Fax: 251-1083
各大超級市場及華埠商號均有代售

日昇食品市場 300 Powell St. Vancouver, B.C. Tel: 685-8019
嘉樂亞洲食品總匯 260 E. Georgia St., Vancouver, B.C. Tel: 684-3155

華安旅遊服務社

263 E. HASTINGS STREET VANCOUVER B.C. Tel: 681-8531

中國旅行總社代理
隆重推出中國精選遊

溫哥華—香港、深圳、開平、台山、新會、江門、珠海、中山、佛山、肇慶、廣州。
15日遊 \$2175 出發日期：92年1月23日
溫哥華—香港、廣州、海口、興隆、三亞、通什、海口、廣州。
10日遊 \$1895 出發日期：92年2月3日
溫哥華—北京、溫哥華
5日遊 \$1195 出發日期：12月30日
溫哥華—北京、西安、溫哥華
7日遊 \$1395 出發日期：92年1月10日
溫哥華—北京、西安、南京、無錫、蘇州、上海、廣州。
15日遊 \$2295 出發日期：92年2月17日
溫哥華—上海、蘇州、無錫、南京、黃山、杭州、廣州。
13日遊 \$2275 出發日期：92年3月16日。
溫哥華—香港、廣州、桂林、北京、南京、無錫、蘇州、杭州、上海、廣州。
19日遊 \$2895 (逢星期三出發)
出發日期：12月18日
92年1月15日 2月12日 3月25日。
夏威夷—美國西岸遊。歡迎查詢

其他線路，日期，你話事，我安排，保證滿意

長程搬運公司

大型貨車、有升降機
代客搬運、傢俱貨物
具有包裝、具有燕梳
具有經驗、天天營業

電話 253-2841 253-8382

中央冷暖電器

24小時服務 電話：251-1505

修理裝置 政府牌照

- 大小凍房、熱水暖氣
- 冰櫃凍櫃、冷氣機
- 雪櫃爐頭、暖氣機
- 乾洗衣機、熱水箱
- 洗碗碟機、各種電器

KEEFER BAKERY LTD.

217 Keefer Street Vancouver, B.C. V6A 1X6 TEL 685-2117

奇華餅家

The Home-baked Oriental Bakery of B.C.

春卷 蛋撻 菠蘿飽 叉燒飽 鷄尾飽 奶油飽 花生酥角 合桃酥 豉沙酥角 蓮蓉煎堆 咖喱牛肉飽 椰汁年糕

KROFTEN FOODS

a subsidiary of Keefer Bakery Ltd. 5049 JOYCE STREET, VANCOUVER, B.C. V5R 4G7 PH: (604) 438-8708.

- Ham & Egg Bun
- Coconut Honey Bun
- Cream Bun
- Egg Tarts
- BBQ Pork Bun
- Curry Beef Bun
- Almond Cookie
- Coconut Cookie
- Bran Muffin
- Blue Berry Muffin

SAFeway Superstore

春卷 蛋撻 菠蘿飽 叉燒飽 鷄尾飽 奶油飽 花生酥角 合桃酥 豉沙酥角 蓮蓉煎堆 咖喱牛肉飽 椰汁年糕

IGA

Extra Foods the Fairway HYLOUHE KELLY DOUGLAS AND COMPANY LIMITED

實事實業燕梳有限公司

- ★代理ICBC汽車燕梳及牌照各種手續。
- ★代理人壽儲蓄保險、政府註冊退休金、兒童教育基金。
- ★代理房屋、傢俬、醫藥、旅遊保險。
- ★代理商業樓宇、栢文及生意保險。
- ★代業主收租及管理商業樓宇、栢文、房屋各種物業。

經驗豐富，專業水準，手續費廉。
 本公司服務時間：星期一至星期五
 九時至五時半。星期六十時至四時
 職員懂台山、國語、中山、廣州、
 潮州、英文等方言。

本公司自一九五九年忠誠為僑胞服務
 電話：**687-8899** 145 KEEFER ST.

在半個多世紀以前，茅以升（一八九六—一九八九）主持建成了中國第一
由中國人自己設計、建造的鐵路、公路大橋——錢塘江大橋。如今，他的長
子美也（上）茅于美一九八八年攝於美國普林斯頓大學。（下）茅于
在架一美和父親茅以升一九四一年合影。

香港多詩詞。于美擅橋。茅。流之一。是國際文化交。橋。了。

幾年近教民中。集。一。了。

這頌與班拜名號

(上)

這頌與班拜是西藏喇嘛教黃教教派的兩大首領。

這頌的全稱是「聖聰一切瓦齊爾達喇嘛喇嘛」。「聖聰一切」是漢語，係指一切」是藏語，係指

學良機要秘書

▲曾任張

屍體的膚色。

出的新的防腐液，七年後添加一次。現在，事跡將近二十年，女屍情況正常，顯出土時皮肉如板栗色，這是因為平常行穴所致。如今防腐逐漸變白，接近正常男屍體的膚色。

鐵道部部長及兵副司令員、職。附屬為其

女屍，並要求保存二十批示：「同意解剖女屍，周恩來親自批示！」

周恩來的指示得到落實。專家研究

▲一九七二年四月，湖南長沙馬王堆出土女屍驚動世界，除木乃伊外，全世界還沒有發現過一具保存得如此完好

▲著名建築大師張綱，是北
京人民大會堂
的總建築師。
今年初被國家
建設部評為「
設計大師」。
這是終身職稱
，不作退休安
近影。

兩廣總督。

而在掌握了英文，又學起了德文和拉丁文來。

詞集問世

一九四〇年

于美索性轉學到新

以後，「牙」字，法、

「雅利安人」是印度種學
的簡稱。印度種學
高深之學者為「藏
識遠達」，一種是「
博古大」的譯音，是
「博多」係談話，是
智男雙全的意思，是
「雅利德尼」是滿語，
意為珍寶。全稱的意
思是智男雙全的高貴
達賴、班禪、蒙
藏七世等得悉後，
號由俄、漢、蒙的名
詞北虎頭冠位尊元

辦過時事國報社，出版時事書刊。

當時國家使館也聘中國大學，

淵
源

八，是唯 一能夠長大的 一個，一
灌錄唱片，百五十四張。
——美國已命飛車表演者埃維
· 摩托拉一九七〇年在加州的安
治斯托市賽車跑道上，駕駛摩托
（電單車）飛越汽車三十六輛（距
位）為三十九米，而創下一項紀錄。
衰。

▲西班牙著名高爾夫球手巴勃
斯提羅士一九七九年在英國公開賽
中搶元，當時他二十二歲，成為本
世紀最年輕的冠軍球手。（附圖
：查爾斯王子童年照片。）



他與霍元甲有過一段
交往。他投身民主革
命期間，崇武尚武，
好結武師，對國術技
擊尤感興趣。他與志
士同仁一起，還倡辦
了精武體育會。

一九〇七年，有
西方力士奧皮音到滬
來學。

（吳）

龍飛立

《紀梵希時裝創作四十年》之五

“你知道他在哪兒嗎？”

朝聖時刻到來了。“在一間大廳深處，座着一個孤單的先生，穿海軍藍衣服。想想我的激動！”恐怕紀梵希欣喜得流淚了。他是很重感情的一個人。今年四十週年展覽，他的許多老朋友飛來捧場。在電視新聞採訪鏡頭前，六十五歲的 Givenchy 大師毫不扭捏，淚光盈眶：“我太高興，我要哭了！”

那一天，他回憶說：“我們在一起午餐。一邊吃，一邊和巴倫夏加談話，尤其是聽他講話。因為我從來沒有在他那兒工作過。從他口中，我學到了我職業的基本。”

巴倫夏加這名牌，代表的是一絲不苟，線條的純淨、細節的節省，行動自如。一句話，他創作於三十代的服裝，九十年代仍使人驚詫：這麼現代感！



(上圖：一九二七年出道時的巴倫夏加。下圖：是巴倫夏加大師影響了紀梵希設計的線條純淨、細節簡潔。)

鯉魚保鏢
樊永立
美國紐約約
有位汽車司機
名叫卡爾·曼豆
。他為保障工
全，馴養了一條
鯉魚做保鏢。
且在行車路上遇
到麻煩，這條心
的鯉魚就會上
去幫助他的
人。

而那些存
不良的兇神惡
，見了這位「
鏢」也就不敢
作非為。



李標

MULTIPLE REALTY
 公司: 434-1431
 住宅: 433-7888
 傳呼機: 686-9178

BILL LEE

☆代理買賣房產，物業，生意，免費估價☆

近伯多遜街快車道，有發展，卅三呎地段，柏文單位，開價二十八萬九。

*建基師高價收購雲哥華及本拿比區屋地，現狀交易或舊屋換新屋

*四年新靚屋，標準地，樓上樓下全部完成，紅屋頂，熱水暖氣，樣樣齊備，開價二十六萬七仟，請快

*五十呎地段十五街近蘭菲街，樓上三大睡房硬木地板，雙玻璃窗，好風景，樓下一廳兩房，開價卅一萬五千。

*本拿比區靚屋，五十呎地段，保養好環境優美，三大睡房，近購物市場，開價二十七萬八仟

*新屋一間，卅三呎地段，紅瓦頂，熱水暖氣，五大睡房，上等材料，手工一流，開價廿七萬八千，請快。

*近蘭菲街，雲哥華特色屋，認真好風景，樓上樓下全部完成，標準地，二十六萬九仟

*東區靚屋，樓上一廳兩房，樓下全部完成，樓上樓下全部已出租，投資良機，開價只十四萬七千，請快

△50呎地段靚屋，近香檳購物市場，雙玻璃窗，兩廁所，樓上樓下全部完成硬木地板，保養好，開價廿五萬五千

△一睡房柏文，近本拿比大購物市場，樣樣便利，業主急賣，開價九萬八千

生意及 商業樓出售

△唐人街旺字樓，樓下兩舖位，二樓及三樓全店寫字樓，五十呎地段，建築堅固，開價二百六十萬，投資良機。

△雲東區西餐館，數十年老招牌，有停車場，有酒牌，大餐廳，廚房設備完善，業主退休出賣，開價，十四萬，請速價

買賣房屋 最好搵我

經驗豐富 服務週到

誠實友善 免費估價

廿四小時 為你效勞

 **李沾**

大眾實業公司
POPULAR REALTY LTD
M 11-4277 KINGSWAY BURNABY B.C. V5H 3Z2

公 司: 436-1888
住 宅: 298-8988
傳呼機: 645-9085

Jim Lee

新盤

皮鞋修補店，本拿比生意旺區，一切工具及存貨，叫價二萬五千。

△二埠商場食物中心，咖啡快餐店，容易做，叫價三萬餘元。

△Downtown旺區，有 Beer & Wine 酒牌的餐館，可坐四十餘位，叫四萬餘元。

△Port Coquitlam 生意區肉食店，店主因健康問題急賣，叫價三萬餘，試還價。

△Dry Cleaner 一盤生意，兩個地點，雲東及本

SURREY
素里

DELTA
三角洲

NRS地產公司

NRS BLOCK BROS. REALTY LTD.

9360-120 ST., SURREY V3V 4B9

施學全

PAUL SHIH

公司: 581-4601
住宅: 596-9570
傳呼: 650-6388

—房屋買賣及出租管理
—能操流利國粵潮語

——一九九一年度MEDALLION CLUB會員。

* Surrey 21年二層五房二廳結實好屋，坐南向北
地66×120 離Guildford Mall 五街口，中小學齊
備，內外全新油，一年新地氈，好價\$17,000 請

那比一齊出賣，叫價九萬九千試還價。

△雲東三單位入息屋，每月收租\$2100，叫價廿五萬九千，試還價。

△西式麵包舖溫西旺區，一流工具，可做中式麵包，有發展潛力，合二人生意，叫價三萬元。

△賺錢印刷生意機會，經營額趨向非常好，潛力無窮，欲購從速。

△中西餐館埠仔，NELSON B C，有全酒牌，一〇八座，樓上有二睡房單位住退休割愛，生意叫價五萬五千連實業，叫價廿一萬五千，店上可幫助貸款。

△花舖賺錢生意，每月做大約八千，租平，每月租金僅\$375，已經營多年，老字號，叫價三萬五千。

△士多舖數間，大溫哥華區，有649的，有前舖後居的，叫價由一萬元起。

代客管理房屋物業，收費從廉

- * Surrey 12年二層屋，三房二廳，地約5600呎保養容易，巴士直達 Skytrain 總站，附近有 Superstore 購物，自住或收租 \$900 亦好價 \$148,000
- * Surrey 一層翻新屋，二房一廳 1015呎地 66X132 收租月入 \$800 價 \$129,000
- * Surrey 25年二層四房二廳結實好屋，漂亮柚木地板，實用面積 2100呎，有車房及後巷近 Guildford Mall 及 1 號公路，到溫市方便極，價 \$169,900
- * Surrey 23年二層四房二廳，近 Whally Skytrain 新站，潛質高，二個站巴士到市中心，現有好房客，收租月入 \$1000 好價 \$168,900
- ※※※新移民注意：Skytrain 93 直通 Whally 市中心，使 Surrey 成為一個繁榮的大城市，有大型購物中心及充足中小學。而離溫哥華市只卅分鐘，在素里樓價還是平穩時，讓我忠誠地向你介紹一所廿萬以下的（十年以下）理想居屋或收租屋



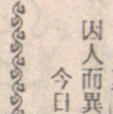
有一回，去買酒，看見一個像過路客一般的店主，內裡一個很考究的大紅紙袋，這份袋裏，我猜，他一定裝了什麼好东西。我問他：「這袋子裏裝了什麼？」他笑了笑，說：「這袋子裏裝了我的心。」

最近又收到一份禮物，內裡是一份「厚禮」，這份禮物，我猜，他一定裝了什麼好东西。我問他：「這袋子裏裝了什麼？」他笑了笑，說：「這袋子裏裝了我的心。」



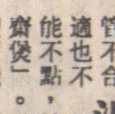
常說人要經過磨練，才能成大器。但磨練，卻是件很痛苦的事。磨練，卻是件很痛苦的事。磨練，卻是件很痛苦的事。

磨練，卻是件很痛苦的事。磨練，卻是件很痛苦的事。磨練，卻是件很痛苦的事。



在「小園」裏，有一間「小園」，有一間「小園」，有一間「小園」，有一間「小園」，有一間「小園」。

溫公齊侯不便宜。溫公齊侯不便宜。溫公齊侯不便宜。溫公齊侯不便宜。溫公齊侯不便宜。



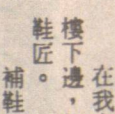
秋藥集。秋藥集。秋藥集。秋藥集。秋藥集。秋藥集。秋藥集。秋藥集。秋藥集。秋藥集。

飯燻。飯燻。飯燻。飯燻。飯燻。飯燻。飯燻。飯燻。飯燻。飯燻。



新園地。新園地。新園地。新園地。新園地。新園地。新園地。新園地。新園地。新園地。

工作可寧神。工作可寧神。工作可寧神。工作可寧神。工作可寧神。工作可寧神。工作可寧神。工作可寧神。工作可寧神。工作可寧神。



民族。民族。民族。民族。民族。民族。民族。民族。民族。民族。

民族。民族。民族。民族。民族。民族。民族。民族。民族。民族。

Countrywide® LAKEVIEW REALTY LTD.

最新貢獻

高貴林有景觀屋

正在興建中的五房大屋，寬闊家庭室及未完成土庫。可自行選擇地氈、地板及牆壁之顏色或質地。WESTWOOD 區近高貴林中心，有景地段。開價：\$239,000 請英語電 MARGARET 或 MIKE REIKIN 588-9955

謝大鈞 F.R.I.R.I.(B.C.) GARY TSE 中文直接傳呼電話：680-52751

新柏文 BBY. 近快車站環境新鋼筋柏文，設計新二房二廳千三尺售廿四萬元。

GARY TSE REALTY LTD.

#7-426 MAIN STREET, VANCOUVER, B.C. 公司：683-4618 住家：321-8198

髮型屋急售

位百老匯東近緬街商場，長批千尺旺舖，器具齊，業主離埠急售萬二。

甄松鈞 STEVEN YAN

421-3459 手電話：649-312

△本拿比一年新大屋大地近快車站，八房，售卅六萬餘抵買。

Canada Trust Realty

加拿大信託實業公司

2nd FL. 5455 WEST BOULEVARD VANCOUVER B.C. V6M 3W5

經理 關聯輝 Manager KEITH QUAN

公司電話 266-4155

鄭國橋 JOHN K. JANG LEADER CLUB 公司：266-4155 手提電話：649-8328

▲東區 2958 E. 2街，3層新屋，共有4房，2廁，2廁土庫完成，售\$228,000。

▲近 P.N.E. 獨一無二，Grocery 旺角，寬闊舖面，有二千呎，適合家庭生意，租金合理，有長生意，穩定向上，並可發展，開價\$138,000。

鍾炳基 Anthony Chung 傑出經紀成員 公司傳呼：266-4155 手提電話：250-8668 中文傳呼：686-8202

歡迎各埠託售房屋物業取價準，脫手快！ 公道道 忠誠服務 買屋賣屋 資源充足

西區整幢柏文 價\$108萬 MARPOLE 旺區，十組柏文，有一睡房八個，兩睡房及三睡房各一，租客固定，潛質優厚，詳情請電話鍾炳基 686-8202

▲西區精選Dunbar夾18街，22年Vancouver Special，正層3房，另有土庫，近中小學巴士站，開價只\$358,000

▲Kilgarney 區 6928 Doman St. 3房2廁2廚房，地大38X132呎近Chaplain Mall 和小學，叫價\$318,000。

▲495 E. 28街，地大樓大，有屋住有生意做，樓上有租收，機會難逢，開價叫\$280,000。

▲1800 Charland, Coq. 20年新3層大屋，正層4大房，土庫完成，另有廚房，地大只售\$218,000。

西區新盤 價50萬 KITSILANO 幽靜住宅，近中小學校，交通方便，共五睡房，地50X125可建大屋，請來電查詢 250-8668

黃漢 TONY WONG MEDALLION CLUB LEADER CLUB SALES MASTER 公司：266-4155 住家：876-2335 傳呼：686-7887

▲東區，3475 E. 47th，大地51X160，上二下二，叫價卅萬餘。

余超常 ERIC YU MEDALLION CLUB LEADER CLUB 公司：266-4155 住家：275-9859 傳呼：686-6788

賴榮基 EDWARD LAI 公司：631-6384

*7930 OAK 街大地靚屋 \$328,000 *京士威及20街一年新屋，地大33X122 \$289,000 快。

陳培 PETER CHAN 住家：321-0577 傳呼：686-6699

▲東區城市屋，一年新三房，叫價廿萬元。

▲石屎柏文十七樓三間十九萬餘元起。

▲北雲建築地 67X127 可建兩間屋三十萬餘。

*2133 E. 33街上下共四睡房人息千餘元 \$228,000

*2428 McMULLEN 西區大屋近名校街角地叫價 \$599,000

*Q. E. Park 三層屋地大49.5X122 叫價四十餘萬。好地點

她在愛灑中國

月歲的紀世個半近華在子郁藤伊

她隨日本侵略軍來到中國，卻不料就此與祖國結下不解之緣。在中國，她就是近半個世紀。
伊藤郁子，這位普通的中國籍日本女子，因一戰而來到中國，在中國民間架起了一座友誼橋樑。
戰事中的遭遇
她說：「我至今懷念櫻花盛開的生日——日本，但我同樣愛著我的這塊土地。」
伊藤郁子現在中國東部沿海地區一個小鎮安寧晚年。最近，我們來到江蘇如皋市採訪了她。
現年六十七歲的郁子有著一頭花白的頭髮，紅潤的臉龐透露著歡愉的微笑，讓人乍一看也以為是五十來歲。她說，她對中國有著特殊的感情，她對中國有著特殊的感情，她對中國有著特殊的感情。
談起往事，郁子滿臉欣慰之色。她說，她對中國有著特殊的感情，她對中國有著特殊的感情，她對中國有著特殊的感情。
一九四四年，伊藤郁子從日本神戶市紅十字醫院畢業，就被日本軍政府派到了中國東北，分配在日軍駐東北第一陸軍醫院當護士。
郁子說，護士的教育宗旨是「為人類健康與和平而奮鬥」，但現實的反差是那樣大。
有一次，郁子看到幾個日本軍人揮舞著血淋淋的戰刀，正追殺著一個手無寸鐵的中國百姓。她聽到一聲聲慘絕人寰的慘叫，郁子低下頭，久久地注視著那具被血流染紅的屍體。
金不該跑，她在這堆屍體中蘇醒過來，她感到一種前所未有的恐懼。
解放軍中的新生
她轉到了中國人民解放軍牡丹江野戰醫院，在這裡開始了她的新生。
「我每天精神飽滿地投入護理工作，以求得心靈的一種解脫。」她說：「我愧對中國。」
在此後九年間，她為一百餘名解放軍傷員輸過血。
「我對這片土地愛，由此也愛上了這裡的中國人。」
伊藤郁子回憶說：「我曾經遇到一位失去雙腿的青年戰士，他在戰時失去了一隻腿，結果送給了我，這讓我至今感到我的一點點貢獻。」
五十年代初，郁子在山西康復醫院工作時遇到了一位年輕的中國軍人宗序。他們很快相愛並結婚，一年後有了個活潑可愛的兒女。
這時，一些日本友人勸她回國定居，而她也毅然申請加入了中國籍。
郁子說：「這個抉擇我至今不後悔。我實在不忍心丟下丈夫和孩子，不忍心離開中國。」
一九五四年，郁子隨丈夫宗序從部隊轉到了江蘇如皋。此後數十年，她一直在如皋人民醫院外科當護士。
有時，在繁忙的工作之餘，她也會望著遠處的東方遐思。因為這一天終於到了。一九七二年，中日恢復了邦交。郁子作為首批赴日探親的華籍日本人，登上了從上海駛往橫濱的客輪。
她當時在日本獲得了很高的禮遇，田中角榮首相及大平正芳首相分別會見了她，日本紅十字總會也舉行了盛大的歡迎晚會並表示願意為她提供一份報關的工作及一套住房。
當然，她還看到了日夜思念的母親，老母也苦苦求她留在日本陪伴自己。
面對這一切，郁子只有含淚。她對老母親說：「我也有丈夫、有女兒，我不能製造第二次骨肉分離。」
退休後的生活
此後，郁子多次往來於中國與日本之間，盡自己的微薄之力增進中日兩國人民的友誼。
她先後被推選為如皋市人大代表、政協委員，充分參政議政。
現在，伊藤郁子已從護理工作崗位上退休，但她並沒有閑賦在家。作為政協委員，她樂於盡職盡責地反映群眾的呼聲，她既通中文又曉日語，她忙於給當地好幾家中日合資企業當翻譯，協助雙方解決合作過程中出現的問題。
郁子說，現在家庭生活很幸福，她與丈夫和睦，日子過得很充實，儘管也碰到一些小困難，但自己已能克服。

巴士爆炸起火之際

女售票員衝火海勇救乘客

上海一位女售票員，在巴士爆炸起火之際，衝入火海勇救乘客，被大火燒成重傷，目前正在醫院搶救。
據悉，這起事故發生在十一月二十三日六時許，在中山北路一五路巴士上。當時，這輛巴士正由北向南行駛，車上乘客約有二十餘人。突然，車尾發生爆炸，火勢迅速蔓延，整輛巴士被大火吞噬。
在危急關頭，女售票員挺身而出，奮勇衝入火海，將多名乘客救出。由於她受傷嚴重，目前正在醫院接受治療。目前，傷者情況穩定，無生命危險。起火原因正在調查中。

中國林木面臨枯竭

每年要耗近卅億美元進口木材紙漿



光臨

據最近召開的全國林木資源調查會議消息，我國林木資源十分緊缺，木材供應矛盾日益突出，從而導致森林企業經營困難，生態環境日趨惡化。專家呼籲加強科技投入，採用先進工程技術，加速林木生長，以滿足經濟建設的需求。

潮汕平原農業突破

水稻年畝產逾一噸

粵東農業部在潮陽、揭陽兩縣，推廣「畝產一噸」豐收計劃，在潮陽、揭陽兩縣，推廣「畝產一噸」豐收計劃，在潮陽、揭陽兩縣，推廣「畝產一噸」豐收計劃。

揭陽農業大豐收

糧食產量達一億斤

揭陽縣農業局表示，今年揭陽縣糧食產量達一億斤，糧食產量達一億斤，糧食產量達一億斤。

閩江河上添新橋

第三座閩江大橋正興建

閩江大橋是福建省的一項重大交通工程，目前正處於興建階段。該橋將進一步改善閩江地區的交通便利，促進當地經濟發展。



鄉家

金銀古代戲曲大馬戲院，是近來最受歡迎的娛樂場所。該院不僅提供精彩的戲曲表演，還設有現代化的娛樂設施，為觀眾提供全方位的娛樂體驗。



寫特

人進十里秦淮的風光，當數秦淮遊最具有魅力。秦淮遊不僅是一場視覺盛宴，更是一次心靈的洗禮。遊客可以欣賞到秦淮兩岸的美景，感受當地的文化底蘊。

秦淮夜遊

秦淮夜遊是秦淮地區的一項特色旅遊活動。遊客可以在夜晚乘坐遊船，欣賞秦淮兩岸的夜景，感受當地的風土人情。

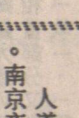


寫特

秦淮夜遊是秦淮地區的一項特色旅遊活動。遊客可以在夜晚乘坐遊船，欣賞秦淮兩岸的夜景，感受當地的風土人情。

秦淮拾趣

秦淮拾趣是秦淮地區的一項特色旅遊活動。遊客可以在秦淮兩岸尋找各種有趣的景點和故事，感受當地的文化底蘊。

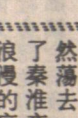


寫特

秦淮拾趣是秦淮地區的一項特色旅遊活動。遊客可以在秦淮兩岸尋找各種有趣的景點和故事，感受當地的文化底蘊。

秦淮拾趣

秦淮拾趣是秦淮地區的一項特色旅遊活動。遊客可以在秦淮兩岸尋找各種有趣的景點和故事，感受當地的文化底蘊。

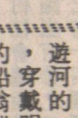


寫特

秦淮拾趣是秦淮地區的一項特色旅遊活動。遊客可以在秦淮兩岸尋找各種有趣的景點和故事，感受當地的文化底蘊。

秦淮拾趣

秦淮拾趣是秦淮地區的一項特色旅遊活動。遊客可以在秦淮兩岸尋找各種有趣的景點和故事，感受當地的文化底蘊。

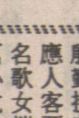


寫特

秦淮拾趣是秦淮地區的一項特色旅遊活動。遊客可以在秦淮兩岸尋找各種有趣的景點和故事，感受當地的文化底蘊。

秦淮拾趣

秦淮拾趣是秦淮地區的一項特色旅遊活動。遊客可以在秦淮兩岸尋找各種有趣的景點和故事，感受當地的文化底蘊。

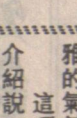


寫特

秦淮拾趣是秦淮地區的一項特色旅遊活動。遊客可以在秦淮兩岸尋找各種有趣的景點和故事，感受當地的文化底蘊。

秦淮拾趣

秦淮拾趣是秦淮地區的一項特色旅遊活動。遊客可以在秦淮兩岸尋找各種有趣的景點和故事，感受當地的文化底蘊。

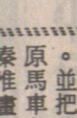


寫特

秦淮拾趣是秦淮地區的一項特色旅遊活動。遊客可以在秦淮兩岸尋找各種有趣的景點和故事，感受當地的文化底蘊。

秦淮拾趣

秦淮拾趣是秦淮地區的一項特色旅遊活動。遊客可以在秦淮兩岸尋找各種有趣的景點和故事，感受當地的文化底蘊。



寫特

秦淮拾趣是秦淮地區的一項特色旅遊活動。遊客可以在秦淮兩岸尋找各種有趣的景點和故事，感受當地的文化底蘊。

秦淮拾趣

秦淮拾趣是秦淮地區的一項特色旅遊活動。遊客可以在秦淮兩岸尋找各種有趣的景點和故事，感受當地的文化底蘊。



寫特

秦淮拾趣是秦淮地區的一項特色旅遊活動。遊客可以在秦淮兩岸尋找各種有趣的景點和故事，感受當地的文化底蘊。

秦淮拾趣

秦淮拾趣是秦淮地區的一項特色旅遊活動。遊客可以在秦淮兩岸尋找各種有趣的景點和故事，感受當地的文化底蘊。

瞭望 OUTLOOK WEEKLY OVERSEAS EDITION

※中國第一本大型中文時事新聞週刊※

訂閱表

NAME: _____ ADDRESS: _____ CITY: _____ STATE: _____ ZIP: _____

美國地區: 壹年US\$ 50.00 半年US\$ 30.00

加拿大地區: 壹年US\$ 65.00 半年US\$ 45.00

文憑請寄: SYNERGY PUBLISHING INC. 15 MERCER ST., NEW YORK, N.Y. 10013 TEL: (212) 219-3514

大漢公報 The Chinese Times

1 East Pender Street, Vancouver British Columbia V6A 1S9 Canada Telephone: (604) 685-8575

歡迎訂閱大漢公報

本報設專人派報或郵寄服務，請填妥以下表格，連同報費寄本報，或電六八五·八五七五查詢。

訂戶姓名: _____ 電話: _____

地址: _____

郵區號碼: _____ 訂閱日期: _____

溫哥華東區/西區每日派報: 三個月\$48 六個月\$90 一年\$168

加拿大郵寄或華埠每日派報: 三個月\$36 六個月\$66 一年\$120

列治文區隔日派報: 三個月\$42 六個月\$78 一年\$144

自取報(親到本報社領取): 三個月\$27 六個月\$48 一年\$90

※由一九九一年一月一日起上述報費另加GST※ 國外郵費另計

重要通告

生油王、老抽王、金標生油王、草菇老抽、鮮蝦抽

歷史悠久、品質一流

凡樽身出現以下備註的其中一個編號及地區名稱，才是正貨。

405 101 203 304 406

中國廣東

廣東省食品進出口公司 中國廣州市沿江西路59號 郵政信箱: 69號 傳真: 862716 電掛: 廣州 5440 電傳: 44381 KFDCC CN

1555 E 12 TH 二房，六年新，溫哥華特色屋，上四睡房，土庫三睡房可分租，雙車房，\$ 309,000。

本拿比 6331 Lougheed Hwy 卅年石米屋上二下二可分租，新屋頂，新土庫，大地有景 \$ 199,000。

3231 E BROADWAY 全新七睡房大屋，設備齊全 \$ 358,000

7395 EDNOR 北本拿比高商區，大屋歐洲建築商，面積大 63 萬 4035 VENABLE 本拿比四年新紅瓦，四千餘呎大屋，溫城市全景豪華大廈 55 萬。

7211 BRIDLEWOOD GAT 本拿比，設備齊全，上房，下廳高向岸享受好景 35 萬。

2985 MUIILL 標準地 16 年新，溫哥華特色屋上三下二睡房，可分租 \$ 245,000。

北本拿比高尚住宅區，76X110 地，六睡房豪華大屋，有家庭廳，大按摩浴池，開價 \$ 480,000。

DUNCAN 廿五年新，商業樓，60X17 地，正厝兩舖位，樓上兩單位，各三與四睡房，開價，\$ 350,000 業主退休急售。

△ 566 CASSIAR 標準地上下二房可分租有車房 \$ 189,000

德富利裝修工程
THE DFL DEVELOPMENTS INC.
電話 657-4989 住宅 255-5699
• 內外裝修 • 商業住宅
• 普通承建 • 花園維修
• 保證滿意 • 免費估價

遠東建築工程公司
FAR EAST CONSTRUCTION
PHONE 325-8002
免大電水磚瓷內外土庫房商店
免小動電橋鋪油路漆修
免估工價修築砌漆修

基華裝修建築公司
信大內廁露屋各土承政府
譽小外所通房頂補庫建府
證程工漆渠欄漏頂修屋新照
電話 649-2808 傳呼 631-6316 劉生

建文建築裝修
J.L. CONSTRUCTION
土庫閣格 內外油漆 廚房裝修 園牆水電 政府註冊 免費估價
傳呼 623-1889 電話 325-8211

威文建築設計裝修
瓷車電土水承內內商專
磚房器喉庫建外外業驗
鋪露按改新油翻住舊
砌台裝換屋漆新宅屋
644-6168或432-9888

志榮裝修公司
商業住宅 舊屋翻新
廚廁建造 土庫間格
門窗更換 圍牆水泥
車房露台 內外油漆
政府牌照 瓷磚雲石
質量保證 免費估價
24小時電話 649-3718

思維裝修
出美收內大
租容餐外小
529160 班六油工
9160 班六油工
29160 班六油工
160 班六油工

屋頂工程
屋頂水煙露大專均免
專頂頂洞筒台小業有費
門補翻護翻維工牌保估
漏新理新修程照證價
電話 251-5751 鴻基建築公司

暖氣煤氣水喉渠務工程
Bing Plumbing, Heating, Gas
1976
安裝地下水管砂井, 修理土庫漏水, 煙包, 接駁政府大渠水管煤氣管出租 電動通渠機。
炳記 428 Salsbury Dr., Van. 657-2828 254-4935

屋頂專家
宏昌公司 230-9888
各類屋頂 翻新維修 保用期長 急修漏水 天窗露台 免費估價

群益服務公司
免估價 柏文管理 內外油漆 精修水喉 木牆圍欄 土庫間格
電話: 251-7166

榮昌裝修公司
政府牌照 油漆噴漆 廚房改裝 水喉更換 電器安裝 商業住宅 水電泥路面
電話: 874-8043 (24小時服務) 680-5927 (傳呼機)

光明裝修公司
精修水喉 內外油漆 廚房建造 門窗更換 瓷磚地板 車房露台 土庫維修 土庫間格 免費估價
日夜電話: 255-3772

暢通搶修
日夜服務電 328-2128
電通搶修 水喉堵塞 廁所阻塞 水管破裂 電動通渠

昌興裝修公司
公司 644-4849
電話 政府牌照 屋頂翻新 水潤安裝 車房露台 外牆膠板 浴室廚廁 雲石瓷磚 精造廚櫃

列名雅建築裝修有限公司
NAPIER GENERAL CONTRACTOR LTD.
瓷車土廚內水舊商承政府
鋪露房庫植外電屋業建府
砌台格所漆程新修屋照
電話 251-6008 PAGER 686-8572

新世紀建築公司
政府註冊 屋頂瓦片 瓷磚鋪設 柏文油漆 內外油漆 水電泥路面
電話 324-1025 傳呼 735-6238 手提電話 671-2968

李氏為你裝修
內外油漆 瓷磚地板 各種圍欄 車房改裝 花園設計 陽台翻新 免費估價
請五時後電 255-3301 253-5701

大偉工程公司
DAVIDSON METAL WORKS LTD.
精防各處水土內外舊廚水屋
造盜蚊款電庫外牆屋泥頂
花紗窗圍加維間膠翻瓷磚
毛先生 商業住宅 免費估價 交貨準時
電話 327-8607 公司電話 6880290 傳呼 6319774

昌興裝修公司
公司 644-4849
電話 政府牌照 屋頂翻新 水潤安裝 車房露台 外牆膠板 浴室廚廁 雲石瓷磚 精造廚櫃

基信建築裝修
電話: 434-0869
價大小內土舊
格外庫庫翻
相裝工間翻
宜修漆程格新

趙靖建築油漆
三時後電話 327-2588
無任歡迎 如蒙惠顧 大小工程 免費估價 車房露台 舊屋翻新 機器通渠

榮華建築裝修公司
WAYNE FONG CONSTRUCTION CO.
電話: 255-6230 PAGER: 844-9237
承接土庫新屋 瓷磚油漆 廚房改裝 露台圍欄 舊屋翻新 政府牌照 免費估價

恒利建築工程公司
Henry's Building Construction Ltd.
政府牌照 歷史悠久 中西技師 手工一流
國粵語 873-6518 英文 444-4003

洪鋒建築有限公司
門土內露屋廚舊政誠
面庫外台頂廁屋府實
裝間油車翻安翻牌服
修格漆房新裝新照務
手提: 583-3858 電話: 671-6827

永興油漆公司
商業住宅 內外油漆 大小工程 免費估價
電話 872-5753 傳呼 735-5032

濠健建築工程公司
政府新屋 瓷磚鋪設 廚房改裝 水喉更換 電器安裝 商業住宅 水電泥路面
電話 876-4594 手提電話 649-9187

Low Cheng Construction
立成建築裝修
內外油漆 土庫間格 免費估價
承接土庫新屋 瓷磚油漆 廚房改裝 露台圍欄 舊屋翻新 政府牌照 免費估價
電話: 321-8968 手提電話: 657-2959 劉先生 608 DON LOWE

新造廁所 精修水喉
876-2021
可煤氣水喉公司
安裝 修理 餐館炸爐、炒鑊、煤氣焗爐 家庭熱水暖氣、油暖氣爐換煤氣爐 餐館水喉煤氣工程 煤氣牌照 免費估價 嚴洽

技能冷暖水電修理
雪櫃冰箱 乾洗衣機 碎垃圾機 水喉廁所 政府牌照
電話: 879-3583 傳呼: 631-9532 (李生)

WEST COAST ROOFING LTD.
更換、維修各類屋頂
ASPHALT SHINGLE 瀝清紙頂
TAR & GRAVEL 瀝清沙石頂
CEDER SHAKE 木片頂
ROOF TILE 瓦頂

標準雪櫃電器工程
專業承裝, 修理
• 大小雪櫃 • 肉食瓜菜櫃
• 冷暖氣機 • 雪櫃打水機
• 乾洗衣機 • 爐頭碗碟機
免費估價 收費特平
24小時服務 政府牌照
電話: 254-8729
1425 Nootka St., Van.

恒發瓷磚工程
廚房瓷磚 \$198起 浴室瓷磚 \$268起
多款瓷磚 可供選擇 政府牌照 專業手工 商業住宅 新屋瓷磚 大小工程 免費估價
電話: 251-4167 手提: 649-0076

新造廁所 精修水喉
876-2021
可煤氣水喉公司
安裝 修理 餐館炸爐、炒鑊、煤氣焗爐 家庭熱水暖氣、油暖氣爐換煤氣爐 餐館水喉煤氣工程 煤氣牌照 免費估價 嚴洽

海外電器水電修理
專業牌照 上門服務
爐乾冷修電防安水建各
頭洗暖換燈盜抽渠造種
雪雲氣氣爐喉統機廚器
電話: 657-8278 298-1586

華興
日夜通渠通廁
修理水喉
電話 230-3683

保泰建築裝修公司
BAO TAI CONTRACTING CO LTD
政府牌照 • 免費估價
專業師傅 • 均有保用
查詢電話: 255-7888 230-6178

李華冷暖電器修理
政府牌照 上門服務
• 雪櫃冰箱 乾洗衣機 爐頭電器
• 凍房冷櫃 暖氣水喉 收費低廉
電話: 876-0278 傳呼機: 686-8677

泰發建築裝修公司
屋頂翻新 廚房建造 瓷磚鋪設 園牆水電 政府註冊 免費估價
電話: 250-8233 874-9888

海外電器水電修理
專業牌照 上門服務
爐乾冷修電防安水建各
頭洗暖換燈盜抽渠造種
雪雲氣氣爐喉統機廚器
電話: 657-8278 298-1586

恒隆
免費估價 日夜服務
328-3838
塞漏搶修 屋頂工程 土庫間格 水電工程 廁所車房 外牆水潤 露台圍欄 更換門窗 內外油漆

華新建築裝修公司
瓷土水陽屋更改外內地手價保
磚庫電台頂換建牆下外工錢君
雲間工車翻門加膠膠油精相滿
石格程房新窗建板漆織宜意
電話 876-6382
24小時電話: 657-8329

屋頂工程
翻新屋頂 屋頂補漏 政府牌照
成昌建築 649-2394

僑心建築裝修
政府牌照 商業柏文 屋頂水潤 膠質外牆 土庫車房 露台廚廁 圍欄水電 瓷磚地板 水泥路面 砌磚油漆 免費估價
電話: 351-1968 322-2996

美華裝修工程
Fresh Impressions Construction Company Ltd.
政繪舊土水廚酒質取
府圖屋庫電櫃樓量價
註設翻新油木住餐保
冊計新格漆宅宅館證
本公司以忠誠專業為服務宗旨, 助閣下的理想家居實現現在眼前! (免費估價)
手提電話: 671-1869 (陸生) 傳呼: 844-9982 (Ken Luk)

永成建築裝修公司
政府註冊
免內廚水露土改商
費外櫃喉台庫建業
估油酒電車間翻住
價漆吧器房格新宅
晚電: 325-1882 公司: 649-7981

運通裝修公司
FOUNTAIN CONSTRUCTION CO. LTD.
公司: 328-5018
政府牌照 屋頂翻新 水潤安裝 車房露台 外牆膠板 浴室廚廁 雲石瓷磚 精造廚櫃
免費估價 園藝草皮 各款圍欄 水喉電燈 土庫間格 舊屋翻新 更換門窗 水泥路面

Jim's WELDING LTD
百福燒焊
防盜 * 平安
工場: 324-1020 手提: 230-8926 住家: 325-8922
防盜花窗 大小鐵閘 鋁鐵欄杆 車林工作 免費估價 交貨快捷
花園電動雙門 或對門鐵(鋁)閘 (DRIVE-WAY GATES)

DAY & NIGHT PLUMBING ELECTRICAL SERVICE
日夜通渠
十年經驗 改裝通渠 漏水管急 換熱水爐 暖氣系統 沙井水喉 日夜水電 電燈電燈
254-1176 434-2082 余鵬飛

家聲裝修公司
內水翻新 園土草大 免費估價
外泥新造 造籬庫皮小
油漆屋陽 車圍間植工
面頂台房欄格樹程
電話: 327-0732 手提: 649-2811

實用鋁鐵工程公司
PRACTICAL IRONWORKS LTD.
6908 RUSSELL AVE, BURNABY, B.C. V5J 4R9
電話 430-4552 或 435-5188 住宅: 439-1128

新世紀裝修公司
NEW DECADE CONSTRUCTION LTD.
政歷承改舊土內車廚水大包
府史建建屋庫外房房電小君
牌悠新加翻間油露廁安工滿
照久屋建新格漆台浴裝程意
公司: 328-3272 582-1645

棠氏凍房電器
TOM APPLIANCE SERVICE
2145 KASLO STREET VANCOUVER, B.C.
* 免費估價 * 取價從廉
24小時服務
修理 餐館 雜貨店 家庭電器
凍櫃 大小冰庫 洗碗機
製雪機 乾衣機 烘乾機
裝置設計 空氣調節

會分詩卑會協生衛理心加 獎異優境環作工發頒 會工用信市城埠雲予 獻貢要重作所事今其彰表

(溫哥華訊) 雲埠城市信用工會，獲頒「九一年度最佳環境獎」，以表彰該會對改善環境所作出的貢獻。

該會主席李登輝表示，該會一直致力於改善工作環境，並為員工提供一個健康、安全的工作場所。他認為，獲得這項獎項是對該會努力的肯定，也是對社會大眾的承諾。

李登輝指出，該會將繼續努力，為員工提供一個更加健康、安全的工作環境，並為社會大眾做出更大的貢獻。他感謝社會大眾對該會的支持，並表示將繼續為改善環境而努力。

雲埠城市信用工會表示，該會將繼續努力，為員工提供一個更加健康、安全的工作環境，並為社會大眾做出更大的貢獻。他感謝社會大眾對該會的支持，並表示將繼續為改善環境而努力。

蘇聯因缺燃料 頗多班機停航

(莫斯科訊) 由於蘇聯國內燃料短缺，許多班機被迫停航，這給旅客帶來了極大的不便。據悉，由於燃料供應不足，許多班機被迫取消或延誤，這給旅客帶來了極大的不便。

據悉，由於燃料供應不足，許多班機被迫取消或延誤，這給旅客帶來了極大的不便。據悉，由於燃料供應不足，許多班機被迫取消或延誤，這給旅客帶來了極大的不便。

據悉，由於燃料供應不足，許多班機被迫取消或延誤，這給旅客帶來了極大的不便。據悉，由於燃料供應不足，許多班機被迫取消或延誤，這給旅客帶來了極大的不便。

台灣新一屆國代競選揭開戰幔

在經過了長達十天的競選活動後，台灣新一屆國代競選揭開了戰幔。據悉，此次競選活動非常激烈，各政黨都投入了大量的資源，為爭取選民的支持而努力。

據悉，此次競選活動非常激烈，各政黨都投入了大量的資源，為爭取選民的支持而努力。據悉，此次競選活動非常激烈，各政黨都投入了大量的資源，為爭取選民的支持而努力。

據悉，此次競選活動非常激烈，各政黨都投入了大量的資源，為爭取選民的支持而努力。據悉，此次競選活動非常激烈，各政黨都投入了大量的資源，為爭取選民的支持而努力。

兩岸幣值一升一降 使出口競爭受損

(香港訊) 由於新台幣升值，而人民幣貶值，使得兩岸貿易競爭受損。據悉，新台幣升值使得台灣出口產品在國際市場上的競爭力下降，而人民幣貶值則使得大陸出口產品在國際市場上的競爭力上升。

據悉，新台幣升值使得台灣出口產品在國際市場上的競爭力下降，而人民幣貶值則使得大陸出口產品在國際市場上的競爭力上升。據悉，新台幣升值使得台灣出口產品在國際市場上的競爭力下降，而人民幣貶值則使得大陸出口產品在國際市場上的競爭力上升。

據悉，新台幣升值使得台灣出口產品在國際市場上的競爭力下降，而人民幣貶值則使得大陸出口產品在國際市場上的競爭力上升。據悉，新台幣升值使得台灣出口產品在國際市場上的競爭力下降，而人民幣貶值則使得大陸出口產品在國際市場上的競爭力上升。

中國個體經濟 正在日益膨脹

(北京訊) 據統計，中國個體經濟正在日益膨脹，對國民經濟的貢獻日益增加。據悉，隨著改革開放政策的實施，中國個體經濟得到了快速發展，對國民經濟的貢獻日益增加。

據悉，隨著改革開放政策的實施，中國個體經濟得到了快速發展，對國民經濟的貢獻日益增加。據悉，隨著改革開放政策的實施，中國個體經濟得到了快速發展，對國民經濟的貢獻日益增加。

據悉，隨著改革開放政策的實施，中國個體經濟得到了快速發展，對國民經濟的貢獻日益增加。據悉，隨著改革開放政策的實施，中國個體經濟得到了快速發展，對國民經濟的貢獻日益增加。

人類製造葡萄酒 是在五千多年前

(倫敦訊) 一項最新的考古發現顯示，人類製造葡萄酒的歷史可以追溯到五千多年前。據悉，考古學家在古埃及發現了一些與葡萄酒製造有關的文物，這表明人類在五千多年前就開始製造葡萄酒了。

據悉，考古學家在古埃及發現了一些與葡萄酒製造有關的文物，這表明人類在五千多年前就開始製造葡萄酒了。據悉，考古學家在古埃及發現了一些與葡萄酒製造有關的文物，這表明人類在五千多年前就開始製造葡萄酒了。

據悉，考古學家在古埃及發現了一些與葡萄酒製造有關的文物，這表明人類在五千多年前就開始製造葡萄酒了。據悉，考古學家在古埃及發現了一些與葡萄酒製造有關的文物，這表明人類在五千多年前就開始製造葡萄酒了。

詩壇

雲城感賦
思邑·茂公

忠肝赤膽懷抱恨
隱居荒僻當常疑
城中過士難容納
勿任強顏勢位卑

風吹雨打苦堪悲
社稷興衰共共期
事到艱危莫辭避
肯用楚材可解茲

風雨飄搖莫自離
雲華仁愛要立志
寫到後來安有辭
合作揮毫共共支

達時 旅運中心

TECH TRAVEL SERVICE LTD.

華埠奇化街268號新華中心203室

營業時間：
週一至週五：早上九時至五時半
週六：早上十時至二時
週日：休息

Tel: 685-5263 Fax: 685-1424

HITACHI 週年酬賓：

全新 92 MODEL 大減價

21" 遙控電視 CT 2033
可收 181 台 只售 \$399.00
VTM 1141A 錄影機
自動清洗磁頭，保用兩年
只售 \$299.00

廉價傢俬公司

LOW-COST FURNITURE

為您的家庭
添置價廉物美之新款式傢俱

最便宜的價錢，最優質的傢俱：沙發、椅子、櫃、臥房傢俱、餐室傢俱。

第三分店
經已開張營業
UNIT 1-13570 78th AVE. SURREY, B.C.
(UNITED BUY & SELL 隔鄰) ☎ 596-2023

泰林 影視中心

D&K T.V. LTD.

3951 KNIGHT ST - 近 KINGSWAY (KNIGHT 夾 24 街)

☎ 875-6442

中國糧油有限公司 世界米行

CHINA CEREALS & OILS CORP. LTD. RICE WORLD

239 E. Hastings St., Van., B.C. 100 GORE AVE. (Corner of Powell & Gore)

溫哥華喜士定東街239號 電話：687-4204 歌雅街100號(有黃金商場)

聖誕節酬賓大贈送！大減價！

兼免費贈送一九九二年月曆

美國標準牌米王

品質第一，好煮好食，粒粒靚，保證滿意。

原價 \$21.50
大減價只售 \$14.99

買二送一

★買兩包 50 磅庄美國標準牌米王，免費贈送 100% Pure 粟米油 3 公升一罐。

★買一包送贈券一張，可於下次買米時送油。

各款美國絲苗米 泰國香米 澳洲絲苗 一律大減價

美國麒麟牌米王
特等麒麟苗
原價 \$19.50
大減價只售 \$14.95

買二送一
買二包 50 磅庄美國加州好景牌米王，免費贈送 100% 純淨粟米油 3 公升一罐。

本公司為加西最大之食米入口公司，一向以薄利多銷為宗旨

- 金牌冠軍絲苗，遠近馳名，銷量第一
- 美國糯米及泰國米，五十磅庄及十磅庄及五磅庄，一律八折
- 唯力即食麵，肉糟麵，炸醬麵，媽媽麵，香辣牛肉麵，紅燒牛肉麵，蟹王麵，一律八折。

最新運到：
澳洲金冠牌絲苗米王
是澳洲米之極品 軟夾滑請嘗試。

▲一九三六年十二月西安事變發生後，王芸生這樣看張學良：「換了任何人都會這樣做。」事隔五十五年後，張



女牙生

法蘭仙納杜
拉追求
她已有

恭祝各位
聖誕快樂 新年進步

3700 Willingdon Avenue
Burnaby, British Columbia
V5G 3H2

查詢電話
434-3304

BCIT

BRITISH COLUMBIA INSTITUTE OF TECHNOLOGY


 周愛權 視光博士
 周慶偉
 驗眼配鏡專家
 精配隱形眼鏡
 DR. RAYMOND S. CHOW
 DR. JACK K. CHOW
 OPTOMETRISTS
 TELEPHONE 685-8231
 632 MAIN STREET
 VANCOUVER, B.C.

花舖 花僑
Louie's Florist
371 E. Hastings Street 喜士文東街三七一號
Vancouver, B.C. V6A 1P3
TEL: 683-5124

總代理李氏花屋
中國名花
桂 花
米仔蘭
黃花白玉蘭
含笑花
本店常備
長青樹木
結婚花球
花籃花牌
長生花園
歡迎光顧

呂頌招主理

GEO. LOUIE 住宅: 255-9675

風水山地
 年代已買下挑遷
 頂不水浸永遠通
 士蘭基園每幅九
 起轉名無稅可分
 87.3.9.69.1

四季園藝
 專業剪草鋪草皮
 植樹修樹種花
 美化及保養各種園庭
 日式庭園設計
 精西式
 請電 228-1068

本報廣告
 效力宏大

康墓碑鑄造廠
Custom Bronze Foundry 1988
920 Clark Drive, Vancouver, B.C. V5L 3J8
255-3227 Res. 253-9338

本廠精造
墳園墓碑
經驗技師
華人主理
代寫中文
外埠定造
輪運到步
舊碑翻新

余景輝會計師
填報入息稅
會計，核數，稅務，商業，
產業管理及諮詢。
地址：雲哥華片打東街二百
號二〇三室（板街夾片打街）
辦公時間：
星期一至五上午十時至下午
五時半 星期六十二時至四時
電話：669-4406

會計部記管理
本公司精通各類會計，
物業管理，財物諮詢，
大小生意年結月結，懂
國、粵語。
地址：溫哥華東十六街
二一三號

梁國超會計師

電話：8722396

謝

宗親戚友鄉世誼惠賜花園贈儀
並親臨執紼素車隨送高誼隆情歿存均
感謹此哀

叨蒙

未亡人張鄭梅芳
孤子張揚媳張鄭愛珍
孤女張煒婿鄭木城
張堅婿徐偉
張慧
孫女張瑞徐
外女孫鄭祺麗鄭祺玲
外男孫徐永華
外女孫徐雅文

同叩謝

厚惠芳名 恕不臚列 尚祈見諒

先岳父羅公祖進廣東中山縣石岐人氏不幸痛於一九九一年十二月十日下午六時病逝於素里醫院積閱享壽八十七歲不孝等隨侍在側親視含殮遵禮成服謹擇於十二月十八日（星期三）上午十時假座安息堂殯儀館舉行喪禮出殯歸土卜葬於科士蘭墓園

忝屬

宗親戚友鄉世誼哀此訃

聞

女婿李茂林
外男孫李紹勤
李紹達

同泣告

喪宅：1511-8-56th AVE. SURREY B.C.
電話：五七六·六一〇九

安息堂殯儀館

ARMSTRONG FUNERAL CHAPEL

304 Dunlevy Ave. Vancouver, B.C. (近唐人街)

總機及文書部
殯儀館內各處

問我有長生

願人無短壽

如有垂詢，
請與華人經理：
李顯理 龍雲
二君接洽

- * 寬大禮堂 * 免費停車
- * 棺木山地 * 包辦一切
- * 服務週到 * 價錢公道
- * 任何宗教儀式不拘

電話：254-7166 (24小時)

高希雲

GLENHAVEN

溫哥華喜士

電話：254-7166

本館為華裔人
華人家庭及傳統
足。最近更擴充
合各種宗教儀式
免費諮詢

禮堂舒適
空氣調節
包辦一切
各種儀式

經理：馬

夫嚴張維明翁之喪經於一九九一年十二月十二日（星期四）下午一時假座高希雲（喜士定東街一二三五號）殯儀館

月
花球花籃
絲花擺設

殯儀館
MORIAL CHAPEL
東街 1235 號
5 · 5444

士服務已多年。對
風俗習慣。照顧十
參茸。加強服務。
之用。華人顧問。

車位充足
服務週到
棺木山地
價錢公道

CHARLES MATSON

探討建立健全法規

兩國關係里程碑

通過近二十次的會談和會見，雙方增進了理解，擴大了共識，加深了友誼。連日來，印度議會、各政黨、各界人士和傳播媒介在卓有成效的會談中，李總理和拉奧總理就進一步發展雙邊關係和建立國際政治經濟新秩序等問題達成了廣泛的一致。雙方指出，中印兩國總理在五十年代共同倡導的和平共處五項原則應成為國際政治經濟新秩序的重要基礎。

李總理和拉奧總理已各自國家、政府各部門、議會化驗術等各界積極以預見，在不久

正如李鴻章總理所說的，中印發展關係「要有長遠眼光，從世界大局出發」。在人類邁向二十一世紀的歷史新時期，曾創造了燦爛古代文明的中印兩國人民，是一定大有作為的。

正如李勵總理所說的，中印發展關係一有長遠眼光，從世界大局出發」。在人類向二十一世紀的歷史新時期，曾創造了燦爛古代文明的中印兩國人民，是一定大有作

在卓有成效的實踐中，李鵬總理和拉奧就進一步發展邊境和建立國際政治新秩序等問題達成了廣泛的一致。雙方中印兩國總理在五十年代共同倡導的共處五項原則應成為國際政治經濟新秩序、總理拉奧和外交家蘭基都被雙方自己國家、此外，兩國領導人還鼓勵鄰邦各部門、議會、各政黨以及工商文化藝術等各界積極開展交流，擴大合作以預見，在不久的將來，源源流長的

在卓有成效的會談中，李鵬總理和總理就進一步發展雙邊關係和建立國際經濟新秩序等問題達成了廣泛的一致。他指出，中印兩國總理在五十年代共同倡導和平共處五項原則應成為國際政治經濟

總理拉奧和外交長索蘭基都被雙方互邀訪問自己國家。此外，兩國領導人還鼓勵中印政府各部門、議會、各政黨以及工商企業、文化藝術等各界積極開展交流，擴大合作。可以預見，在不久的將來，源遠流長的中印友

因片長關係，更改放映時間

星期五
新寶牛
11:45
加開
五億
零拾

因片長關係，更改放映時間

星期五
新寶牛
11:45
加開
五億
零拾

George
V6E 3J7
2039
6381
ENG



華人高級代理
伍偉權

中央文電電腦字
名字電腦設計印刷
\$ 15/250 起
Chinese Typesetting & Translation



Tel: 682-5465 Fax: 682-4078

Suite 208 10, E. Pender Van B.C.

深水埗訊號山有童黨 六名中一學生被洗劫

各童匪嫌錢少曾迫令兩事主脫衫褲 警方人員接報搜山卒將七疑犯拘獲

【本報訊】深水埗安樂山訊號山昨日發生一宗童黨洗劫案，警方接報趕至圍捕，七名涉嫌打劫的男童全部被捕。

案發於昨日下午二時許，六名十三、四歲的中一學生，原是小學同學，約同到訊號山玩。其中一名男童，因不滿其同學洗劫他，雙方發生爭執，兩名男童隨即脫去上衣，其中一名男童身上財物價值約十元，另一名男童身上財物價值約二十元。兩名男童隨即被洗劫一空，並被兩名男童脫去上衣，其中一名男童身上財物價值約十元，另一名男童身上財物價值約二十元。

警方接報後，隨即派員前往圍捕，並在訊號山附近將七名涉嫌打劫的男童全部捕獲。警方表示，這七名男童均為本地人，年齡介乎十三至十四歲。他們被控以洗劫、脫衣及持有武器等罪名。

越難民家庭因錢家變 女戶主中穿心刀慘死

其夫報警後逃去 兩歲女兒目擊經過

【本報訊】香港一名越南難民家庭，因經濟困難而發生慘劇。一名女戶主在屋內被殺，其兩歲女兒目擊了經過。

警方接報後，隨即派員前往調查。警方表示，這名女戶主姓黃，年約三十歲，來自越南。她的丈夫姓陳，年約三十歲，也是一名越南難民。他們在深水埗居住，經濟狀況非常困難。

警方在現場發現了女戶主的屍體，她身上有多處刀傷。警方隨後在附近地區將陳某捕獲。陳某對其妻子的死表示否認，並稱其妻子是因病去世的。

部分公屋設計出錯 須增撥款維修保養

房委會主席鍾逸傑承認

【本報訊】房屋委員會主席鍾逸傑昨日承認，部分公屋設計存在出錯，需要增撥款項進行維修保養。

鍾逸傑表示，部分公屋的設計存在缺陷，例如排水系統不暢、牆壁滲水等問題。這些問題導致居民生活受到不便，並增加了維修保養的費用。

他表示，房委會將會對這些問題進行調查，並根據調查結果撥款進行維修保養。他強調，房委會將會盡力確保公屋的質素，並為居民提供一個舒適的居住環境。

關員喬裝毒販購毒 拘一犯罪集團主腦

疑犯今日提堂等候引渡往美受審

【本報訊】香港海關昨日成功拘獲一名犯罪集團主腦，該名疑犯涉嫌在港販賣毒品。

海關人員在進行一次秘密行動時，發現一名男子在進行毒品交易。該名男子隨即被拘捕，並被控以販賣毒品罪名。

該名疑犯今日將在法院提堂，等候引渡往美國受審。據悉，該名疑犯涉嫌與一個大型毒品集團有關，該集團在國際範圍內進行毒品販賣。

二百運廢紙車昨遊行 商會代表並定今日到布政署請願

據指出廢紙一旦運不出將對環保不利

【本報訊】香港廢紙商會昨日舉行遊行，抗議政府對廢紙出口的限制。商會代表表示，如果廢紙不能順利運出，將對環保工作產生不利影響。

商會代表指出，香港是一個高度依賴貿易的港口，廢紙的出口是香港經濟的重要組成部分。如果政府對廢紙出口進行限制，將會對香港的經濟產生負面影響。

商會代表表示，他們將會繼續向政府施壓，要求政府取消對廢紙出口的限制。他們還表示，他們將會在明日前往布政署請願，向政府表達他們的訴求。

區市入進員探界新 權賭一咀沙尖破協

捕獲男女六廿「場賭」幫黑由疑

【本報訊】沙尖咀新界區昨日發生一宗賭博案，警方在現場捕獲六名男女，並搜獲大量賭具。

警方表示，這六名男女涉嫌在沙尖咀設立賭場，並進行賭博活動。警方在現場發現了大量的賭具，包括骰子、牌等。

這六名男女目前已被警方扣留，並被控以賭博罪名。警方表示，他們將會對這六名男女進行進一步調查，以確定他們是否與其他犯罪集團有關。

柴灣跳樓死亡學童 其母與學校無關係

疑其思想鑽牛角尖所致

【本報訊】一名柴灣學童昨日在學校跳樓死亡，警方初步調查顯示，該名學童的死與其母親及學校無直接關係。

警方表示，這名學童姓陳，年約十歲，在柴灣居住。他的母親表示，她對這名學童的死感到非常悲痛，並稱她與學校沒有任何關係。

警方在現場發現了這名學童的屍體，他身上有多處傷痕。警方隨後對現場進行了調查，並發現了一些可疑的跡象。

港聞

八歲男童魚塘遇溺 昨被裁定死於意外

【本報訊】一名八歲男童昨日在魚塘遇溺，警方在經過調查後，裁定其死於意外。

警方表示，這名男童姓李，年約八歲，在深水埗居住。他的父親表示，他是在昨天下午帶着兒子去魚塘玩耍時，兒子突然掉入水中，並被淹死。

警方在現場發現了男童的屍體，並對現場進行了調查。警方表示，他們沒有發現任何可疑的跡象，並裁定這名男童的死於意外。

變不率存持維行銀 加增賣買錢年跨

升報率息錢短長

【本報訊】銀行界昨日表示，將會維持目前的利率水平，並不會進行大幅度的調整。

銀行界表示，目前的利率水平已經處於一個合理的範圍內，並不會對經濟產生負面影響。他們還表示，他們將會根據市場情況進行調整，以確保金融穩定。

銀行界還表示，他們將會繼續關注市場情況，並會在必要時進行調整。他們強調，他們將會盡力為客戶提供優質的服務，並確保金融市場的穩定。

CHINATOWN POSTAL OUTLET

華埠郵政局

發財信箱

全面性服務：

快捷、郵包、掛號、新舊銀紙、及硬幣、集郵中心、旅行支票、各國匯票、高速電匯、圖文傳真、大小過膠、証件照片、即影即有

各種即中彩票

一小時沖印

Air Mail Par avion

文件翻印

柯達科技、電腦監印、柯達相材、優質服務

國勵業貿公司

CORENG ENTERPRISES CORPORATION

523 Main Street, Vancouver, B.C., V6A 2V1, Canada • Telephone: (604) 688-7225 • Fax: (604) 688-5665

開心旅遊 · 旅遊開心

特別服務

買機票、一個PHONE CALL 專人免費送到府上，省時方便。

凡惠顧、免費贈送10萬元交通意外保險、人人安心

凡惠顧、免費代辦護照及簽證手續。

坐郵輪 皇牌專線

14天暢遊上海、杭州、北京、西安、桂林、廣州、香港。

直飛中國、香港回程

九月至十一月均有團出發

費用\$2886起

加勒比海、奧蘭度

10天「夢幻號」全新郵輪遊

巴士暢遊亞美、福來尼達、奧蘭度、科學太空中心等

海陸空行程費用：

\$1648起每月有團出發

(去年全市參加人數之冠)

佛羅尼達飛機團

6天飛機、巴士團、暢遊亞美、佛羅尼達、奧蘭度及科學太空中心等

全新編排、行程豐富、最適宜家庭旅行。

費用\$828起每月有團出發

本報廣告 效力宏大 看完本報 請即定閱

總公司：華埠片打東街88號205室

電話：(604) 685-9366

列治文分公司：110-8171 Cook Road, Richmond, B.C. V6V 1C1

電話：279-9833

剖視「中國的人權狀況」

白皮書

歐陽雨

第三、白皮書列「憲法」和其他法例的一些條文說明，「中國人民享有廣泛的政治權利」。中共政府認為，當我們說明中國的人權首先是生存權時，西方一些人權論者就指責中國政府不要人民享受政治權利和人身自由權利。其實，這是一種誤解和歪曲。我們特別強調人民的生存權，並不等於要人民不享有政治權利和人身自由權利。白皮書指出，根據「憲法」，中國公民享有人權範圍是廣泛的，不僅包括生存權、人身權和政治權利，而且包括經濟、文化、社會等各方面的權利。國家不僅十分注重保障個人人權，而且注重維護集體人權。白皮書通過列舉「人民代表大會制度」、「共產黨領導的多黨合作制度」與「政治協商制度」等，說明人民享有廣泛的政治權利。至於中國人民在實際上有沒有這些多項政治權利，則是人言言殊。

第四、白皮書認為中國人權具有廣泛性、公平性、真實性的特點，優於西方國家。它指出：「中國享受人權的主體不是少數人，也不是某些階級和階層的一部分人，而是全體中國公民。……國家不僅保障個人人權，而且注重維護集體人權。」同時，「中國實行社會主義制度，消滅了剝削制度和剝削階級，各項公民權利……為全社會的公平平等地享有。……這些論述暗示，中國人民平等地享有權利，比西方國家由少數富人掌握社會財富和享受豪華富貴，要進步得多。」

第五、白皮書強調人權屬於一國的內政，反對西方所謂「人權高於主權論」。中共政府曾經一再聲言，「反對任何國家利用人權問題去干涉別國內政」，而西方國家一些人權論者，則指責中國「以主權壓人權」。白皮書認為，「人權高於主權」，「不干涉內政」的原則不適用於人權問題。白皮書認為，所有這些都是謬論。它指出：「那種認為不干涉內政原則不適用於人權問題的主張，實際上要求主權國家在人權問題上放棄國家主權，這是違反國際法的。利用人權問題去達到強迫別國接受其意識形態的政治目的，這已經不是什麼人權問題，而是干涉別國內政的強權政治的表現。國際人權活動中的這種不正常現象，應予以清除和糾正。」

找到引起高血壓的物質

高血壓引起的心血管疾病，是人類五大殺手之一，但高血壓病的主要成因，一直以來醫學界無法完全弄清。最近，美國巴爾的摩市馬里蘭大學生理學教授布盧斯丁，發現人體血液中存在一種名為「烏本甘」的荷爾蒙，據認為，這是造成高血壓的主要原因。

布盧斯丁教授在研究中發現，如果人體血液中含有過量的「烏本甘」，其含量越高，血管收縮的數量就越多，患上高血壓的可能性也就越大。因為這種荷爾蒙本身具有減慢血細胞排出鈉元素的速度，而血細胞排出鈉元素的速度，又與血管收縮的數量成正比。隨著血液中的鈉元素越多，血管收縮就越強，血液便要以更大的壓力才能通過血管，因而產生高血壓。

新型「人造血管」問世

目前市面上的人造血管，大多存在著質硬和難與人體相親等缺點，故在血管移植方面難以發揮較長期的治療效果。不久前，日本岡山大學的研究人員，研究成功一種較柔軟的新型「人造血管」，據稱可以克服以往獲得治療。

廣州樓海鮮酒家
Kwanchow Restaurant
Dim Sum For Lunch
251 E. Pender St. Vancouver, Chinatown

正宗粵菜，食在廣州
華庭小酌，品質優厚
茗茶美點，水準一流
信譽保證，歷史悠久

電話：六八七八五〇二
六八七八五〇二
六八七八五〇二
(七天營業)

新喜萬年酒樓
KING'S GARDEN RESTAURANT
238 Keefer St. Vancouver, B.C. Tel: 669-4132

茶市晚飯一律免收GST
龍蝦每磅 \$8.80 肉蟹每磅 \$4.80
亮豪每隻一元

\$138	喜萬年冷熱雙拼 百花蟹球 碧綠花枝片 三鮮魚肚羹 清蒸海上鮮 西米紅豆沙 美點雙飛
\$168	喜萬年冷熱雙拼 式熱菜 發財豬蹄南 脆奶鮮帶子 八珍海參羹 上湯焗龍蝦 當紅炸子雞 清蒸海上鮮 西米紅豆沙 美點雙飛
\$58	六和菜 蟹肉魚肚羹 碧綠花枝片 上湯焗肉蟹 百花釀豆腐 京都鴨柳 菜胆上湯雞 絲苗白飯

營業時間：上午七時半 至晚上十時 (逢星期二休息)

楓葉旅遊 IATA
SEASONS TRAVEL ATAC
437 COLUMBIA ST. (at E. PENDER) VAN. B.C.
國粵英語電話 687-8188 LAWRENCE LEE 主理

美國西岸迪士尼七天航空團逢星期五出發 \$848 起
唯花溪三文魚一日遊晚餐 \$38.00
中國熱線十三天遊 \$2608 起 (每月出發)
長江三峽十六天遊 \$3148 (每月出發)
北京、上海、黃山、杭州、桂林、廣州、香港
15天遊 \$2698 起 (每月出發)
馬、星、泰14天 \$2298 (每月出發)
馬星遊10天 \$2028 (每月出發)
泰國遊7天 \$1668 (每月出發)
泰星印尼十三天遊 (每月出發)
夏威夷日本台北十天遊 (每月出發)

一日遊：域多利、溫哥華、西雅圖 天天出發
香港直航機票六晚酒店 \$1288 起
六晚酒店可分期享用
香港/台北 \$978 曼谷 \$1098
星加坡/吉隆坡 \$1128 耶加達 \$1228
多倫多單程 \$199 來回 \$269.00
羅省/三藩市 \$269 起
買機票送十萬元飛行保險

熱線電話 (604) 684-3573 Fax: (604) 684-2676

Canadian Odysseys, Inc.
Ste. 603-325 Howe Street,
Vancouver, B.C. V6C 1Z7

泰國曼谷芭堤雅精選遊 \$1,585.00 (七天)
暢遊皇宮、玉佛、蛇園、水上市場、鄭王廟、四面佛、金佛寺、鱷魚潭、珊瑚島、東芭文化村等地。
出發日期：二月十一日

中國精選遊 \$1,995.00 (十一天)
暢遊北京、西安、上海、杭州、蘇州。
出發日期：二月十七日/三月十六日

中國、香港精選遊 \$2,395.00 (十二天)
暢遊北京、上海、杭州、蘇州、桂林、廣州、香港。
出發日期：一月廿日/二月十七日/三月十六日

*直接主辦，一流酒店，三餐膳食，華人領隊隨團照顧，來回機票，機票一年有效。
*本公司創辦18年歷史，代理各大航空公司、各大郵船公司、世界各地特價機票、郵船票。
本公司職員精通：英、法、日、國、粵、滬語。

大西方米廠
WESTERN RICE MILLS LTD.

聖誕酬賓
買20公斤庄「AA」香米
或優美龍牌香米
送兩公斤泰國糯米
或3公升菜油一罐

特別介紹
澳洲種子改良新米
新龍牌
AA牌米皇 金稻絲苗
嘉禾苗米 積實超米
中國大米 美國糯米

常備品種
中國腰果仁
美國米通餅
新芽綠豆
鬆香蒸谷米
衛生赤糙米
油麵粉野米

鄭重敬告
*最新運到中國大腰果
*嘉禾牌花生重新面世

Telephone: (604) 251-6341
Fax: (604) 251-7228

恭賀聖誕

營業時間：星期一至五上午九時至下午五時
1220 Glen Drive, Vancouver, B.C. Canada
V6A 3M9 近 GENERAL PAINT 油漆公司後面

總統旅行社
PRESIDENT TRAVEL AGENCY LTD.
116 W. Hastings St. Vancouver, B.C. V6B 1G8 Canada

喜士定西街一一六號地下，活活百貨公司對面
慶祝本社開業15週年紀念
特別推出多項優待，酬謝顧客

★直航台北/香港機票\$980元起
★中國遊：包括機票及酒店食宿一週999元起
★加勒比海超值郵輪CRUISE ONLY半價優待
★特別介紹：聖誕節墨西哥郵輪八日遊
12月22日出發，連機票暢遊墨西哥三大城市
食宿全一流享受，特價由美金1299元起
★國內機票大減價多倫多來回269元
★夏威夷來回399元起連酒店一週539元

本社專售旅遊或新移民醫藥保險
(604) 684-4151